





# TẬP «SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thấu nhận giùm gửi cho bôn-quần, những số bạc mua báo ấy thì bôn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?  
AI muốn có người bảo-chế thiết kỳ càng  
càng tốt thuốc cả các quan Đốc-Lý?

VẬT XIN QUÍ VỊ ĐẾN TẠI:

**pharmacie franco-asiatique**  
PHÁP-Á ĐƯƠNG PHƯƠNG  
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON

Tại đây sẽ có ông PHẠM-HỮU-HÀNH nhất hạng Báo  
chế sư, tiếp rước quý vị một cách mau-mẻn và vui-vẻ.  
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lạc-Tĩnh ghé thăm thì mua thuốc thì chẳng tốn tiền lương thì  
hình, quý thuốc tinh rất mới, phần lại không tinh tuyền các-phần.

PHANG BẢO-KẾ

HIỆC

La Providence et  
L'Industrielle du Nord  
ÔNG BOY-LANDRY  
Lâm Nghiệp 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Đốc kế này chuyên lo sửa-kế cho những xe-  
hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những  
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lạc-Tĩnh mà  
chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc ròi rơ hư  
hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất  
mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý...

CLINIQUE PELLERIN  
93, Rue Pellerin

DOCTEUR **TRAN-V-ĐỒ**  
téléphone: 20.912

MỒ, ĐỒ ĐỀ,  
Bệnh đàn bà, con nít,  
Bệnh phong thũng vẩn vẩn  
Rọi kiết (Rayons X) - Chảy điện (Diathermie)

Phòng rộng rãi cho bệnh  
Người dễ nằm riêng mỗi người một phòng  
**NHÀ MỒ TỐI TÂN**  
Giờ CỜ BỊNH Sáng 8 giờ 11 giờ  
Chiều 8 giờ 9 giờ

Institution «BASSAC»  
62-124 Rue Mézin - Cantho

Enseignement primaire et primaire supérieur

Trường tư mới ở Hậu-Giang, lớn nhất trong Nam-kỳ,  
ảnh dạy các học-sinh NAM và NỮ, từ lớp đờng ấu ban sơ  
đến (coms enfantins) cho đến năm thứ tư ban trung đờng  
(6e années de l'enseignement primaire-supérieur).

Có đủ giáo-sư danh tiếng và đã nhiều năm kinh-nghiệm  
trong ty giáo-huấn Nam-kỳ.

Ngày khai trường: 3 Aout 1938

Muốn biết điều-lệ học trong trường, xin gửi thư hỏi bôn-  
cùng.

TÌU THUYẾT

**Thụ ba kỳ ngẫu**

Dầu heo trai mấy kiếp trần,  
Nghề làm như thợ vắn còn nguyên  
Ngày mò gộp phải nhân duyên,  
Có vay là trả cũ, mùh minh mang.  
(Cho hay 'quá-bá' ng-bằng.  
(Tiếp theo)

Những người hung-hãn, Song, những kẻ phảng  
cách nào, những người đối và cho là « sai » đờ-  
gian ác cách nào, những đều là những kẻ không có  
ngươi « phong trần như mắt trong hội, mà như  
nhớp, tâm tánh thói tha là những kẻ còn cái óc hủ  
cách nào, nghe đến cái bại vì ganh tị, với những  
giọng niệm Phật, toàn Phật tay đã từng nổi tiếng là  
của đồng nam đồng nữ, sâu một, thì phảng đối  
Bôn-đạo, Tăng-ni, cũng kịch liệt, công kích thẳng  
đều khoản khoái sạch tay / Người phảng đối họ  
trong, hồi tâm hướng-thiện cho rằng: đã là Chấn-động  
Những cái ảnh của những Phật-gáo mà còn bày  
chiếc đèn màu, ranh hoa những trò không hợp với  
rực rỡ, chiếu vào những tôn chỉ nhà chùa: hát bông  
cái hương án của Bạch là phải, mà còn bày ra  
tánh dang xông hương tỏ thiên-nữ tán hoa, long  
nên dễ chực già bêu thẩn phung thủy. Đờng-  
dương, nào cội thất trần nhĩ ca toàn, thủy lục chân  
nào cây Diệt-thu, nào lâu đàn, với những cộ đèn  
thất bảo, nào ao Đức-tri phượng nhạc là sai, vì các  
chín phẩm sen vàng, năm đều ấy trong luật vắn  
màu sen báu: nào Tăng-giá nghiêm cấm. Phật đàu  
cong-mang, không-tức ngoài đường của dầu mà  
anh-vũ, ca-múa những bở rơi rớt theo lửa, làm  
giọng lãnh lót thanh thao, bấy ba quá không thích  
sâu màu hóa điện, trông hợp chức nào? Gia-di, vì  
vào như cảnh tẩy phương sự âm thanh sắc tướng ấy,  
cực lạc, tịnh độ liên ban. làm cho mất chỗ huyền-  
Những thiện-nam-tin-nữ, diệu của Phật kinh, lại còn  
đi xem, trông đến cái cảnh di luy cho kẻ đi xem là  
nghiêm-trang thanh-tịnh ấy, đều phát lòng mộ Phật, khác! Vì trong lúc đồng  
đều phát lòng mộ Phật, người lộn xộn, nam nữ  
đừi tán xán tham, đờng ỗn ào, biết đâu chừng  
tung dụng tự-tại, như minh không xảy ra những tăn-  
đá lọt vào một cõi liên tưởng như chớp khở ờ như  
hoa hoá sanh, nhẹ nhàn các hội chợ đám hát? Còn  
tưng bông! Đờng 12 giờ những người điều-đờng  
con đường châu-thành, nhận phải thì họ cho rằng:  
rồi đem vào chùa an-vi; Muốn đem Phật pháp  
kể máy chờp bông của không phải tự một phương  
của ông Trần-nguyên-Chấn pháp mà gọi là hoàn  
chờp những phim Thái toàn tiến thủ được. Vì  
từ giáng-sanh, Huyền- trong xã hội có nhiều hạng  
tạng hải-Phật, đến 4, 5 người lòng người nhiều sớ  
giờ khuấy mới chung cuộc đực; không lẽ nay đến nà  
khánh thành... này mai đến nhà nọ mà  
Ở trong đời, phẩm mới giảng kinh thuyết pháp cho  
việc gì cũng có bề mặt bề hơng; cũng không thể  
trái, mà từ tưởng con viết thơ bảo người này tu  
người cũng có kẻ hợp kẻ gởi lời bảo người kia ăn  
không; bởi vậy sau cuộc chay niệm Phật / cũng  
khánh thành này, có nhiều không phải cây tờ bảo  
dư luận phần vắn cái cộ nhờ tập chỉ đàm lý thuyết  
Kể thì phẩm bình rằng cao sâu pháp môn huyền  
phải, Người dị nghị rằng diệu đi khắp mọi hạng  
sai, kẻ tố ý biểu đờng người.  
người ra tưởng phảng  
đối. Còn nữa

**VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**  
Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927  
Hội quán: 117, Boulevard Charner, Saigon  
R. C. Saigon n° 61

Đây thép: CREDITANA-SAIGON  
Đây thép nói: SAIGON - 21.828

Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm  
sẵn thàng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng  
nào cứ q được.

Công-ty cho vay thế chớng về Quốc-trái Đờng-Pháp, về Quốc-trái Crédit National  
và những phiếu nào mà Chủ-lưu-phủ Đại Pháp hay là Đờng-Pháp phát, hành hay là chịu  
bảo chớng.

Công ty cũng nhận lãnh giữ cho ban hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái  
và nhà đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Hội-hội có mua bên Pháp hợp Tối-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kền, để cho bá tánh  
mơng dùng. Xin quý vị hãy đến hội-quần hay là viết thư hỏi cách thức mượn hợp  
Tối-kiệm ấy.

(Về ông chạg khác, xin hỏi thăm bôn Hội)

Tên chỉ của bôn hội: LAM VÉ VÀNG CHO XỨ SỞ MINH

<b>BÀN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:</b> Chánh hội trưởng: HUYỆNH BÌNH-KHIÊM (nay ngài đã từ-lộ). Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRÌNH TRẠCH. (được bầu cử chớng theo điều 24 trong điều lệ) Hội viên: Đ. BAILLE de LANGBAUDIERE, M. Denis LÉ PHÁ-AN, M. LUY VÀ -LANG, Đ. NGUYỄN VĂN-THINH, Đ. TRẦN-VAN-ĐỒM, Đ. TRẦN-NHƯ-LÂN, M. TRẦN-BÌNH-TRÁO, M. NGUYỄN-THANH-ĐIỆM.	<b>BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ:</b> Chánh hội trưởng: M. TRƯƠNG VĂN-VI, Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN, Hội viên: M. BUI QUANG-CHI, M. BANG-VĂN-DÂN, M. Alexis THAI-V. LÂN, Tổng lý M. Paul LÉ-VĂN-GÔNG
---	---

PHARMACIE PRINCIPALE

**VOIDÉIC**

M. HEUMANN  
SUCCESSEUR  
SAIGON

TỰ-NAM  
**1865**  
BA CỜ  
ĐỒU ĐỪNG

THỨ THUỐC  
HIỆU NÀY

COLLYRE VERT  
du Docteur **MOTAIS**  
contre les conjonctivites  
et le Trachome

THUỐC  
ĐAU MẮT  
Nước xanh  
củn Bốc  
MOTAIS  
Tây  
những chứng  
đau mắt  
lòng-còm  
và đau mắt  
màng-gà  
(Trachome)  
0330

專治眼痛  
士莫第  
各症功效  
綠色如神  
藥水

En Depot:  
Grande Pharmacie de France  
111-113 Rue Cabot  
En vente dans toutes les bonnes  
pharmacies 0330



— Vì tôi đau yếu quá. Không biết tôi phải làm sao bây giờ? —  
— Thì lấy cho dung VITA-MINE B.

Vì vậy tôi thường ăn, như như thế làm một việc không ra gì cũng đi làm của tôi gần rồi.

Được báo số nên dùng QUAKER OATS mỗi ngày một chén. QUAKER OATS có nhiều chất VITAMINE B. Làm cho người ăn khỏe, ăn ngon, ngủ yên, ngủ ngon, ngủ ngon, ngủ ngon.

Thức ăn của chúng ta phải có nhiều VITAMINE B. Mỗi ngày, chúng ta cần ăn một chén QUAKER OATS. Nó rất tốt cho người ăn.

**QUAKER OATS**  
Give you the Vitality to keep you fit

XUÂN 1938

Cho qag Ba, qag Lô, qag Ông

### Trương xe hơi

88 - 88bis, đường Lagrange - Téléphone: 20.428 - SAIGON

Về M. Trjah-hung-Nguyễn chủ trương, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Năm-kỳ - Trang-kỳ - Bắc-kỳ Cao - miên - Lào - Siam - Fran- - quây - Nazi - ô-n Nam-dương quần-đảo - Mã-lai - Phi-lip-pin - Tân - Cax-mi-n. An-đô và An-chân.

Có thương-lương với các công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho quý khách.

**CLINIQUE MÉDICALE**  
Góc đường Meyer và Albert 1er, tại DAKO (Saigon)  
Téléphone: n° 288

**DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT**

Ex assistant en dermatologie ophthalmologie à l'Hôpital St-Louis Paris  
Ancien médecin aide aux services de Dermato-venéologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte anti-syphilitique

Có phòng muối bệnh giá rở và phòng thương bệnh mắt mô âm tinh.  
Có một phòng máu, máu, nước tiểu, nước ó, xét vi-si-đang bằng kính hiển vi. Có một phòng ở ai đi ra, nước đi ra, và một phòng băng quan tủy: de-nouveau-lesion, ondes courtes.

Trị các chứng bệnh và chữa trị các chứng bệnh đờ-bà, bệnh đau gân xương, bệnh huyết khối kinh niên.

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

## Manuel de l'infirmier

của ông NGUYỄN-VĂN-KHAI

Giá mỗi cuốn 2\$50

## CHUYỆN NGẮN Vi ai nên nói ?

của Hoàng-Hiền (Đức-cam)

Thôi rồi Nguyệt-Nhật đã thạc rồi. Oil Sét đánh ngang tai, tôi chết từng cơn, đợt từng đợt ruột. Thì mới hôm nào, nơi bờ suối Mỹ khoan đời ta cệp tay nhau tỏ biết bao, nhiều lời hẹn biển thề non, tình yêu thương đậm ấm. Trên không trung đứng nga vàng vạc soi khắp mọi nơi, tôi nhìn em; Giương mặt trái xoan cệp mắt nhưng đèn long lạnh như nước mùa thu ăn dươi đời chơn mây vọng nguyệt. Là này, sao em yêu quý của tôi buồn? Em cười lên cho tôi vui nào phải mừng một Tết anh gặp em thế này thì làm sao nóng nói, có phải thế không em? Nguyệt-Nhật cười, giọng dễ lộ hàm răng trắng trong đều như hộp bập, với chiếc miệng nhỏ đời mới hồng khiến lòng tôi tái. Em yêu quý của tôi ói! Tôi làm đều chi trái ý em có tâm sự gì hãy tỏ lộ tôi nghe tôi thử đng nói với em đôi

ta chỉ cùng một trái tim phải đồng vui buồn xan xẻ; hoặc giả em hoài nghi tôi học thời Sĩ-Khánh chim nhân há giờ dặng gát găm em lại ngày-thờ để rồi có ngày bay lượn như con bướm kia sau khi nức nhụy đoá hoa hương. Nguyệt-Nhật yêu dấu em ói!

Đã mấy thu quen hơi bên lừng son sắt một lòng, em còn chưa rõ tâm lòng thiết thach của tôi sao? Tôi xin em đừng buồn rầu nữa đừng nghi kỵ nữa tôi nghiệp tôi em á!

Nguyệt-Nhật óm tôi vào lòng, nâng khớc; nếu ai có tâm sự gì đau khổ, sau khi khước than để tỏ lại với người yêu cũng giải được ít nhiều cơn sầu muộn. Thì rút khấn lao lệ cho nàng, chấp sau nàng bình rịnh tức trời.

« Mười Nhớ anh ói!  
Em náo có buồn giận anh đâu, nhưng đời ta phải xa nhau rồi, vì cha mẹ em... sắp già em cho một công tử tiểu phú-hộ nào ở Lạc-tĩnh người mà em chưa được hội đàm chưa rõ được tánh tình cũ chi. Em đã mấy phen vang lơn vào thật sự thương thầm nhớ trộm của đời ta, nhưng cha mẹ em cự tuyệt mang chưởi em và nhứt định gả em cho đó vì theo ý người nơi, em làm đầu nhấy chẳng khác nào chưởi sa hú nệp. Ói! Khó cho em làm anh ói; bây giờ tình kẻ nào anh chỉ bảo giúp em chớ lòng em rõ như tờ vò.

Ói! Nước non xa cách, duyên nợ hẳn hồ từ đây mỗi khi chàng nghe ngọn gió thoảng qua làm mát chàng hoặc trên cánh lá cây khua động, đó có lẽ là hồn em về đờ bồng thăm anh và ỉng hó anh vậy!

« Trời đất minh mông, có cây âm đạm, cuộc đời đầu bề nghĩ thân phù thế mà đau, bà nguyệt độc địa là tại thủ chi khách mà hồng mà sự tơ hồng xe liêu xe linh

« Trời đất minh mông, có cây âm đạm, cuộc đời đầu bề nghĩ thân phù thế mà đau, bà nguyệt độc địa là tại thủ chi khách mà hồng mà sự tơ hồng xe liêu xe linh

« Trời đất minh mông, có cây âm đạm, cuộc đời đầu bề nghĩ thân phù thế mà đau, bà nguyệt độc địa là tại thủ chi khách mà hồng mà sự tơ hồng xe liêu xe linh

« Trời đất minh mông, có cây âm đạm, cuộc đời đầu bề nghĩ thân phù thế mà đau, bà nguyệt độc địa là tại thủ chi khách mà hồng mà sự tơ hồng xe liêu xe linh

« Trời đất minh mông, có cây âm đạm, cuộc đời đầu bề nghĩ thân phù thế mà đau, bà nguyệt độc địa là tại thủ chi khách mà hồng mà sự tơ hồng xe liêu xe linh

# CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng những là đó đê trang miệng qui, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe



# CHOCOLAT NESTLÉ



## CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ NHỊ 1938

500.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé mỗi vé một đồng

<b>SÊ-RI THỨ NHẤT</b> Từ số 000.000 đến 199.999 4.489 vé Xổ tại Hanoi ngày 6 Juillet 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10	<b>SÊ-RI THỨ NHỊ</b> Từ số 200.000 đến 399.999 4.489 vé Xổ tại Hanoi ngày 30 Juillet 1938 1 vé trúng 4.000 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10
---	--

<b>SÊ-RI THỨ BA</b> Từ 400.000 đến 599.999 4.489 vé Xổ tại Hanoi ng 24 Août 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10	<b>SÊ-RI THỨ TƯ</b> Từ 600.000 đến 799.999 4.489 vé Xổ tại Hanoi ngày 17 Septembre 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10
--	---

**NĂM SỐ LỚN**  
chung cho bốn sê-ri  
Xổ tại HANOI  
Ngày 17 Septembre 1938

1 vé trúng 100.000 \$  
1 — — 80.000  
3 — — 10.000

Hết thấy các vé số trong bốn sê-ri, đầu đã có trúng trong 4 kỳ xổ số các số nhỏ trước kia đi nữa, cũng đặng dự cuộc xổ chung 5 số lớn ấy.

Tối tiếp trường 5



